

# EL EDITOR

Vol. IX No. 11

Week of January 30 to February 5, 1986

Lubbock, Texas

## Salinas, Anciso Se Postulan



La organización COMA celebró su banquete anual este pasado fin de semana. Mas de 300 personas asistieron para ver la instalación de los nuevos oficiales; Paula Montoya, presidente; Eliseo Solis, vice presidente; Jim Foster, secretario y Jaime Garcia de tesoro. Recipiente de premios fueron Tomas Garza, negociante del año;

Paula Montoya, negociante del año; Iris Cambell, miembro del año y la Compania Standard Sales como cooperación del año. Tambien fueron reconocidos Bidal Aguero, fundador; Jake Webb, recipiente del Premio del Presidente; y Mario Reynoso por su trabajo en establecer el programa de las ciudades hermanas.

Dos candidatos chicanos se lanzaron para puestos oficiales esta semana.

Froy Salinas, antes representante del estado aqui en Lubbock anuncio que el buscara ser electo para el mismo puesto una vez mas bajo el partido demócrata. Dicha eleccion sera el mes de Mayo y personas quien han anunciado para ese puesto hasta el momento son Charlie Dunn bajo el partido demócrata y Ron Givens bajo el partido Republicano. Salinas dijo que el queria que una persona efectiva fuera electa para servir a la gente en los proximos dos años.

Salinas fue legislador por 8 años antes de ser derrotado por Ron Givens, el actual representante del estado.

En un paso no esperado, Richard Anciso, dueño de la compañía Lubbock Automotive Hobby Center anuncio que el seria candidato para el puesto de Mayor de la Ciudad. Anciso, graduante de la Universidad de Texas Tech dijo que el se lanzaba para dicho puesto porque sabia que podia hacer el trabajo y que tenia las calificaciones para detener dicho puesto. "Yo voy a lanzar una campaña efectiva para ser electo ya que conosco bastante gente y esto despuesto a trabajar para mi eleccion."

El ultimo dia para postularse para posiciones en la ciudad es el 19 de Febrero mientras el ultimo dia para postularse para carreras partitarias es el 3 de febrero.

### Amenaza Gadafi:

## Habrà Guerra Mundial si EU Ataca a Libia

Washington, (EFE) - El coronel libio Muamar Gadafi advirtió que si Estados Unidos ataca a su país sería el comienzo de la tercera guerra mundial. Gadafi dijo que "estamos esperando este ataque cada día" por medio de la "estratégica Sexta Flota o de bombarderos B-52", en declaraciones exclusivas al programa "Nightline" de la cadena norteamericana de televisión "ABC".

El líder libio, a quien el gobierno norteamericano acusa de estar detrás del terrorismo internacional, manifestó también que estaría dispuesto a visitar Estados Unidos si se le invita oficialmente.

El líder libio también amenazó con destruir el Mediterráneo.

Gadafi dijo también que apoya la causa palestina pero "no somos responsables de los ataques de Abu Nidal u otros" a los

aeropuertos de Roma y Viena el 27 de diciembre donde murieron 19 personas.

Gadafi dijo que "quizás" Abu Nidal no tenga nada que ver con esos ataques "sino personas que no son responsables política o internacionalmente".

El líder libio dijo que su país "aún no está en guerra con Estados Unidos, pero creo que estamos en una guerra económica porque así la declaró contra mi pequeño país."

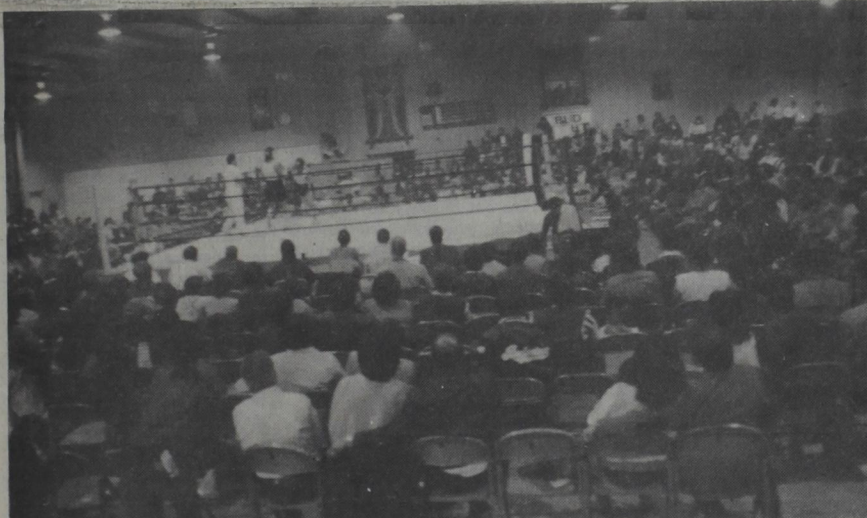
"Somos una víctima y la agresión viene de un solo lado, de América, ya sea militar o económica", dijo, refiriéndose a las sanciones económicas impuestas por la administración Reagan la semana pasada por considerar que Libia apoya el terrorismo.

Gadafi alertó de que si Estados Unidos ataca a su país habría "graves consecuencias, graves resultados y hay razones por las que o nos ataca".

Aseguro que la consecuencia sería el inicio de la tercera guerra mundial y el Mediterraneo "será un área de guerra" donde no habrá "transporte, comercio nacional ni turismo".

Destruiremos esa área y la Sexta Flota" estadounidenses, advirtió.

Mientras tanto el portaviones norteamericano Saratoga y un grupo de cinco barcos de apoyo se trasladó desde el oceano Indico al mar Mediterraneo, para unirse a las fuerzas navales de Estados Unidos ya desplegadas en la zona, dijeron fuentes de Pentágono.



Mas de 400 personas asistieron el Torneo de Box de la organizacion de los Lubbock Warriors este sabado pasado. Durante el

torneo, lograron ganar los campeones Johnny Almaguer y Olin Norris y muchos mas de los miembros de los Warriors.

## Midland ISD Election System Ruled Unconstitutional

Midland—The Midland Independent School District must implement a single member district election system following a Friday ruling by Federal Judge Lucius D. Bunton of the District Court for the Western District of Texas.

Saying the at-large election system used by the MISD board is unconstitutional, the judge ruled in favor of the suit filed by the Southwest Voter Registration Education Project on behalf of Mexican American and black residents of MISD.

The San Antonio based project has five similar suits pending in federal court in Lubbock. The suits against the Littlefield ISD, Levelland ISD, Brownfield ISD and the city of Brownfield allege the at-large election system violates section 2 of the Voting Rights Act and the 14th and 15th amendments of the U.S. Constitution. The fifth suit was filed by SVREP to counter the ballot language used in the City of La Mesa council elections.

Of the pending suits, SVREPO Litigation Director Rolando L. Rios said they were filed to help

eliminate barriers that have a discriminatory effect on minorities in West Texas.

"Mexican Americans and Blacks want to participate in the electoral system even if they have to sue to be a part of that system," said SVREP Executive Director Willie C. Velasquez.

"The at-large election method is the single most devastating barrier keeping minorities from participating in the political process. Minorities run for office and lose primarily because of the at-large systems. This leads to alienation of the minority community from the political process," Rios added.

In Midland, Judge Bunton mandated a 7-0 single member district system for the MISD board. The school district was also instructed to pay plaintiff's attorney's fees. It is estimated that the fees could amount to more than \$100,000.

SVREP has sued, settled or is currently negotiating 82 lawsuits throughout the Southwest, with 66 such suits in Texas and has never lost a case in which it was the lead counsel.

## Sowder Files For District Judge

Madison Sowder, longtime leader in education, civic, and legal circles in Lubbock County, paid his filing fee and filed his application as a candidate for judge of the 137th District Court of Lubbock County today.

He seeks the judgeship currently held by Judge Robert C. Wright, who has announced he will not seek re-election. Sowder filed for a place on the Democratic Party primary ballot.

"Meeting the requirements of our limited jail space, while keeping the dangerous off the street, has to be a priority for any judge, and I expect that to be among the greatest challenges of the office I seek," Sowder said.

"But I look forward to the race, and to the opportunity to answer that challenge."

"The proposed new rules for disposing of civil cases will also offer a challenge to the new judge of the 137th District Court and to the other judges in the courthouse," Sowder continued.

"I expect to run an active, vigorous race, and I hope that my past service to this county the past 30 years, together with my campaign for this office, will demonstrate that I am qualified to serve as their judge."

### Call In Your Subscription

## ¿Que Pasa?

### Seminar for Two-Income Households

The Double T Connection and Merrill Lynch, Pierce Fenner & Smith Inc. will sponsor a free seminar from 9 to 11:30 a.m. Saturday, Feb. 1. The seminar on financial planning for two-income households will take place in the Texas Tech University Center Ballroom. The seminar will examine the dilemmas facing two-paycheck couples and provide practical advice on money management. Local tax and financial experts also will participate. For information and reservation call the Double T Connection at (806) 742-3360.

### Texas Migrant Council

The Texas Migrant Council in Tahoka, Lubbock and Ralls are having a Book Drive. The agency instructs children between the ages of 2½ to 5 years old. Anyone interested in donating books or magazines should contact Marina Garcia 998-4123 or 744-6127 after 5 p.m., Julie Garcia 765-5175 or Juana Hernandez 253-2390 in Ralls.

The Lubbock Legal Defense Fund wish to take this opportunity to invite you to their Benefit Dance. The fundraising event will be held at the Palm Room on the Idalou Road on Sunday Feb. 9, 1986 from 6 to 12 midnight. The Dpfense committee is presently raising funds for the defense of Couynty Commissioner Eliseo Solis and Mike Mojica. For more information call Olga Rtojas at 763-#841 or Lisa Ramos at 744-0819.

### Scholarship Fundraiser

There will be a Scholarship Fundraiser Dance on Friday, February 14, 1986 at the Atlantic Club from 7:30 p.m. to 2:00 a.m. on Valentine's Day.

This dance is sponsored by the Hispanic Association of Women - Donations will accepted - \$5.00 a couple (in advance) \$3.00 men - \$2.00 ladies or \$6.00 a couple at the door or \$3.00 per person.

"Putting on the Hits" Lip Sync - 4th Week Contest - Band playing all night Door Prizes: Golf Bag.

## TTUHSC School of Nursing Deadline Feb. 16

The application deadline for the summer 1986 semester of the Texas Tech University Health Science Center School of Nursing is Feb. 16.

The School of Nursing offers a four-year bachel of science in nursing degree. Students who hold registered nurse (R.N.) or licensed vocational nurse (L.V.N.) certificates may apply to the School of Nursing, which acknowledges previous nursing education.

The School of Nursing is admitting only L.V.N.s and R.N.s for the summer session.

For more information, contact the School of Nursing Student Services Office at (806) 743-2737.

## Sexuality, Relationships, and Addiction

There will be a workshop designed for professionals who deliver services to clients with chemical dependency problems. Central concepts to be covered.

For more information contact Karen King at SPAG, 762-8721.

The workshop will take place on February 25, 1986 from 9:00 a.m. - 4:00 p.m. in the Pioneer Room of the Ranching Heritage Center located at 3200 Fourth Street.

The sponsors of this workshop are the Regional Networking Council of the South Plains Association of Governments.

The Que Pasa column is provided to non-profit organization free of cost to announce their events. Deadline for submission of material is Tuesday noon of the week when event is wanted announced.

820 Ave. H, Suite 10-P.O. Box 11250 Lubbock, Texas 79401-806: 763-3841



El Editor, January 30, 1986

## Spanish Riddle: How Far Can a Calf Run?

By Félix Pérez

For those who follow the educational progress of the youthful and growing U.S. Hispanic population, the U.S. Census Bureau offered some mixed singles this month.

In a report bringing us up to 1984 on school enrollment, it documented:

\* A one-year gain of Hispanics, ages 18-24, who graduated from high school from 54.8% to 60.1%. (But, it cautioned, the '82 figure was 57.6% and any gains or losses under 6% weren't significant because of the Bureau's sampling size.)

\* A 137% increase, between 1973 and 1984, of Hispanic females enrolled in college. (But the increase for Hispanic males was only 39% — well below the estimated population growth of about 70% for Hispanics during that period.)

Counting persons 34 years old and under, it offered these figures — in thousands — on Hispanic college enrollment:

Male	Female	'76	'80	'84
167	223	222	232	
123	204	221	292	

While Latino collegians dominated Latinas in 1973 by 58%-42%, now it's the Latinas who dominate, 56%-44%. By comparison, among whites, males lead females, 51%-49%.

The report, "School Enrollment — Social and Economic Characteristics of Students: October 1984 — provided some other significant numbers:

\* Of all Hispanics aged 3 to 34 years old who were enrolled in school in 1984, 55.6% were in elementary school, compared to 46.2% for blacks and 46.8% for whites.

\* The 60.1% of Hispanics in the 18-24 age group who graduated from high school is still far below that of blacks (74.7%) and whites (83.0%). And not reflected in that percentage are the 15-, 16- and 17-year-olds who dropped out.

\* The percentage of Hispanics (again, in the 18-24 age group) who are enrolled in college is also lower — 17.9% for Hispanics vs. 20.4% for blacks and 28.0% for whites.

The array of new numbers brought few cheers from Hispanic educators.

While characterizing the increase of Hispanic women in college as a "hopeful sign," Cecilia Burciaga, associate dean from graduate studies at Stanford University in California, pointed out that very few were even trying for four-year degrees.

A substantial number are in their late 20s to early 40s, re-entries in the educational system, she suggested. The dominant majority of those who attend college in California are going to one of the state's 109 community colleges and taking vocational courses, she explained, with only a tiny percentage transferring to the four-year institutions.

Rafael Magallán, executive director of the National Chicano Council on Higher Education based in Claremont, Calif., saw low Latino enrollment as "part and parcel of the underpreparation

Continúa Pg. 6

## Saving SIN -- What's In It For U.S. Hispanics?

By Antonio Mejías-Rentas

The recent decision by a judge of the Federal Communications Commission that stations of the SIN Television Network are illegally controlled by foreign owners and therefore should not have their licenses renewed has posed a startling question about the future of Spanish-language television in this country.

Will SIN — which is one of the world's largest television networks, with more affiliates than ABC, CBS or NBC — be allowed to continue its operations in the United States and will the nation's millions of Spanish-language speakers lose their only access to Spanish-only national programming?

As a part-time viewer, one-time employee and perennial critic of SIN, I am convinced that the answer to that questions should be around yes. I am also convinced that SIN should pay expensively for the privilege of continuing operations here, and that U.S. Hispanics should set the price of that privilege.

To understand the FCC decision — which directly affects several U.S. corporations, various U.S. citizens and one powerful Mexican media conglomerate — a brief history of SIN is helpful.

The network began with the 1962 establishment of a UHF broadcast station in San Antonio by a group of U.S. citizens who invested funds provided by Mexican magnate Emilio Azcárraga. Heirs of the late Azcárraga still control the powerful Televisa media empire in Mexico.

The Spanish International Communications Corporation — that developed from Azcárraga's investment — went on to purchase the maximum number of allowable UHF stations, in four more strategic markets: New York, Miami, Los Angeles and Fresno. Separate corporations, also established with Azcárraga investments, purchased stations in Phoenix and San Francisco.

With the original seven UHF stations, a programing network was developed that was based mainly on programming provided by Azcárraga's Televisa and other programs purchased cheaply in Latin America. While the original stations, at first, provided local programs and bought shows of special appeal to each city's ethnic make-up, the creation of the network mandated the creation of a national programming identity.

The network expanded across the country, jumping on FCC decisions that allowed it to be the nation's first commercial network to beam its live programming by satellite to its affiliates and to use low-power stations as repeaters. Adding hundreds of cable systems around the country as affiliates, the SIN network now boasts a

healthy 348 satellite interconnected affiliates. SIN, Inc., parent company of both the SIN network and SICC, also operates GalaVision, a pay-television cable service.

The recent decision by FCC Administrative Judge John H. Conlin came after an investigation that lasted more than two years. Probing through a tangled web of foreign and domestic corporations, the FCC found two bothersome facts: one, that SICC is controlled by SIN, and that 75 percent of SIN is owned by Televisa; and two, that SIN also operates as the network's national advertising sales representative — profiting from a multi-million-dollar advertising market.

Conlin's decision, in simple terms, was that the relationship between Televisa, SIN, SICC and two other broadcast licensees violates the "alien ownership and control" stipulation of the Federal Communications Act of 1934. But in the final analysis, the biggest affront made by the Televisa/SIN relationship has not been the violation of a law created to protect the country from foreign control during war. The offense here has not been financial control of the airwaves — to which U.S. citizens have been made used to by the other three commercial networks — but the cultural control wielded in this country by the Televisa empire.

With the ownership of Mexico's only commercial television network, and of film, audio and video production and distribution facilities, Televisa already controls Mexico's cultural pulse. In Mexico, it is virtually impossible for a popular artist to succeed without Televisa's blessing. International superstars such as Venezuela's José Luis Rodríguez and Mexico's own Angelica María have suffered the feared Televisa "veto" in recent years.

Falling out of grace with Televisa in Mexico can obviously affect an artist's popularity here — and that has never been a tolerable situation for U.S. Hispanic artists who have attempted to survive in the Spanish market. U.S. Hispanic producers have never benefited from the fact that the bulk of SIN's programming is purchased abroad.

As SIN/Televisa fights the FCC decision in what is expected to be a long, drawn-out legal process, officials of the SIOC have begun to follow the commission's recommendation to restructure financially. The restructuring could, in the end, put some of the control of the network in the hands of U.S. Hispanics.

While the SIN Television Network has rarely benefited U.S. Hispanic artists and producers, they should be the ones most

## LULAC Lanza Su Campaña de 1986 Dirigida a Los Que Abandonaron los Estudios

Por Eduardo Peña, Jr.

Estamos haciendo frente a una crisis que no puede continuar sin devastar a nuestras comunidades y, en última instancia, a nuestra nación. Es una tragedia de desperdicio humano que ocurre diariamente en nuestras principales ciudades — New York, Los Angeles, las forecienas ciudades fronterizas de Tejas y en todos los demás lugares.

Cinco de cada diez estudiantes hispanos que entran a la escuela primaria están dejando de terminar la escuela secundaria.

Si esas cifras fueran iguales para los que no son hispanos, se declararía un estado de emergencia en la enseñanza, en escala nacional.

De modo que, ¿por qué debiera esto de ser aceptable para los alumnos hispanos?

No lo es, por supuesto.

En este año, la mayor y más antigua de las organizaciones hispanas de membresía nacionales, la Liga de Ciudadanos Latino-Americanos Unidos (LULAC), lanzará una iniciativa para permanecer en la escuela que continúa una larga tradición de involucración en la enseñanza.

Nuestra gestión llega en una época especialmente crítica, en que el papel federal en la enseñanza — especialmente la enseñanza bilingüe — viene disminuyendo, y los alumnos latinos, así como sus dirigentes y educadores, están siendo culpados por los fracasos del sistema porque — se nos dice — "no queremos aprender el inglés."

Los que hacen tales declaraciones no han seguido la historia

de 56 años de LULAC, ni tampoco han leído la Constitución de LULAC.

No han leído la creencia de nuestros fundadores, en el sentido de que "la enseñanza es el cimiento del crecimiento y el desarrollo cultural de esta nación", ni la parte de nuestra constitución que ordena a nuestros 100,000 miembros "fomentar el aprendizaje y el empleo fluido del idioma inglés, para que podamos prepararnos y preparar a nuestras familias para el disfrute más pleno de nuestros derechos y privilegios, y para el cumplimiento más eficaz de nuestros deberes y responsabilidades para con nuestra nación, al mismo tiempo."

Durante más de medio siglo, los dirigentes de LULAC han identificado como su propósito "más firme" el compromiso de hacer que cada nueva generación de jóvenes se halle más capacitada.

Primero tuvimos que luchar en los tribunales, sólo para crear el acceso a la enseñanza para los niños latinos. Comenzando en el decenio de 1930, los litigios de LULAC en Tejas y más allá permitieron a los estudiantes latinos asistir a escuelas integradas e iguales.

Las "Escuelas de los 400" de LULAC, fundadas a fines de la década de 1940, dieron a los alumnos que no hablaban inglés un dominio fundamental de ese idioma, que les permitió tratar con maestros de habla inglesa y aulas de clase que no les eran familiares.

En el decenio de 1960, cuando los funcionarios de la Guerra Contra la Pobreza estaban buscando programas, descubrieron nuestras "Escuelas de los 400" — llamadas de ese modo porque enseñaban 400 vocablos ingleses esenciales — y lanzaron una gestión nacional a fin de dar a los niños de pre-primaria un impulso parecido antes de entrar a las escuelas públicas. El programa "Head Start" ha ayudado ahora a millones de niños pre-escolares.

En la década de 1970, LULAC, sin ruido especial, trabajó para crear una red de centros de enseñanza y programas de becas.

Ahora, en el decenio de 1980, estamos iniciando otra gestión nacional. Nuestra iniciativa de permanecer en la escuela es la reacción de la Fundación LULAC al llamado del presidente de LULAC, Oscar Morán, para que hagamos nuestra parte en resolver la crisis.

Empleando los grandes recursos de LULAC en voluntarios, nuestros consejos de costa a costa están planeando un programa coordinado de asesoramiento, tutoría y otros estímulos para mantener en la escuela a los niños de nuestras comunidades.

Están preparados para trabajar con las instituciones creadas por nuestra sociedad para servir a los niños, reconociendo plenamente que estas instituciones creadas por nuestra sociedad para servir a los niños, reconociendo plenamente que estas instituciones no siempre han reaccionado y tampoco han sido equitativas en su tratamiento a los niños con diferencias culturales.

También reconocemos que hay personas en la sociedad — tanto dentro como fuera del gobierno — que desean que nosotros borremos aquellas partes de nosotros que ellos enfocan como "extranjeras" y ofensivas, para que puedan reconstruirnos a imagen de ellos.

Eso no es ni posible ni deseable. Lo que es posible es evitar la crisis que tiene infancias, no sólo para nuestros hijos, sino para toda persona a quien le preocupe el futuro de nuestra nación. Interesa a todos el que nuestros hijos e hijas sean volares nacionales, no cargas nacionales.

Nuevamente, LULAC aportará su mejor esfuerzo. En estos años iluminados del decenio de 1980, esperamos encontrar una cantidad suficiente de amigos como para tener éxito.

(Eduardo Peña Jr., abogado de Washington, D.C., es el presidente de la Fundación LULAC.) Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1986.

**EL EDITOR** is a weekly regional bilingual newspaper published by Amigo Publication at 820 Ave. h Lubbock, Texas, Tel. (806) 763-3841.



Pues se nos rajo el Mayor Alan Henry pero este Alacran tiene que admitir que este Mayor sobrepaso a los otros como Granberry y Turner. Henry siempre fue bueno y considerado de nuestras necesidades en los barrios aunque aveces le faltaban poquitos los pa' que te cuento. Ojala que el Sr. Henry sea exitoso en lo que entre despues de dejar la vida politica. Pero me dice el ratoncito que se le hace que no sera la ultima vez que vamos a oir de Henry en la politica. Una cosa que si tenemos que admitir es que ya estaba aprendiendo bastante español. Ya hasta podía decir "Menudazo".

Y hablando de la carrera de Mayor, pues no nos sorprendio nuestro amigo Riche Anciso, dueño de Lubbock Auto Hobb Center con lansarse paara dicha posicion. Pues este Alacran no sabe mucho pero ojala que Riche se aplique bastante y corra una carrera buena. Me dice el ratoncito qu es muy probable que la Sra. Joan Baker va ser una de las candidatas. Pues ya todos sabemos como es ella. Y si no saben pues vale mas que se vayan informando. Para describirla este Alacran solo tiene cuatro palabras. "Lo maximo en conservertanismo."

Pues el Chapo Froy Salinas al fin se animo y se lanzo para el puesto de Representante del Estado del Distrito 83. Y nos dice el Chapo que esta vez si va ganar encontra de Ron Givens y de todos los demas demofocraticos.

Y hablando de esta eleccion, pues tambien oyemos por ahi que otro de los candidatos para dicho puesto sera el Sr. Travis Ware. Pues este Alacran cree que se le hizo muy dura la carrera encontra nuestro fiscal Jim Bob. Todavia no se sabe si el Sr. Ware se va lanzar como Demofocratico o como Republicano.

Ahora solo me queda contarles de las aventuras de Bidal. Nos dice que fue al banquete de COMA (este Alacran no pudo ir porque estaba muy ocupado en el box). Pues nos dice que le dieron un premio y que ya saben a quien se lo van a dar el proximo año. Quisque ya COMA dice que cada año v acambiar de fundador para que no sea exclusivo el premio que le dieron a Bidal. Nos cuenta Bidal que la mayoría de los premios se los dieron a gringos porque es una Camara de Comercio Hispana y quisque no quieren que los acusen de ser discriminatorios. Pues este Alacran no sabe mucho pero se me hace que deberían de ver dado un premio a este Alacran por darle tanta fama a COMA y a todas las organizaciones. Pues ya me dijeron que me iban hacer miembro honorario de la organización de W.A.S. aveces mejor conocida como la organización de viejas para que de el grito oficial en las Fiestas de las mangeras en Septiembre.

Ah, y otra de las platicas que me estaba diciendo Bidal es que de a buenas no iba el Astronauta Chicano en este ultimo viaje donde hubo el accidente porque de seguro le hubieran hechado la culpa. Pero nos asegura Mauro que no le podian hechar la culpa porque de seguro no lo dejan manejar. Opps...! I made an arrow.

## LULAC Launches Its '86 Dropout Campaign

By Eduardo Peña Jr.

We are facing a crisis that cannot continue without devastating our communities, and ultimately, our country. It is a tragedy of human waste which is played out daily in our major cities — New York, Los Angeles, the burgeoning border cities of Texas, and elsewhere.

Five out of every 10 Hispanic students who enter elementary school are failing to finish high school.

If those numbers were the same for non-Hispanics, a national state of educational emergency would be declared.

So why should this be acceptable for Hispanic students? It isn't, of course.

This year, the nation's largest and oldest Hispanic membership organization, the League of United Latin American Citizens, will launch a stay-in-school initiative that continues a long tradition of involvement in education.

Our effort comes at a particularly crucial time, a time when the federal role in education — especially bilingual education — is diminishing, and Latino students, leaders and educators are being blamed for the system's failures because — we are told — we "do not want to learn English."

Those who make such statements have not followed the 56-year history of LULAC, nor have they read the LULAC Constitution.

They haven't read our founders' belief that "education is the foundation for the cultural growth and development of this nation" nor the part of our Constitution which directs our 100,000 members to "foster the learning and fluent use of the English language that we may thereby equip ourselves and our families for the fullest enjoyment of our rights and privileges and the efficient discharge of our duties and responsibilities to our country at the same time."

For more than half a century, LULAC leaders have identified as their "firmest purpose" the commitment to make each new generation of youth more capable.

First we had to fight in the courts just to creat access to education for Latino children. Beginning in the '30s and throughout the '40s, LULAC lawsuits in Texas and beyond allowed Latino students to attend integrated and equal schools and

outlawed the then-common practice of isolating non-English-speaking students in programs for the mentally retarded.

LULAC's "Schools of the 400," pioneered in the late '40s, gave non-English-speaking students a fundamental grasp of the English language which enabled them to cope with unfamiliar English-speaking teachers and classrooms.

In the '60s, when War on Poverty officials were searching for programs, they discovered our "Schools of the 400" — so-called because they taught 400 essential English words — and launched a national effort to give preschool youngsters a similar boost before entering public school. Head Start has now helped millions of preschool children.

In the '70s, LULAC, with no special fanfare, worked to create a network of educational centers and scholarship programs.

Now, in the '80s, we are initiating another national effort. Our stay-in-school initiative is the LULAC Foundation's response to LULAC President Oscar Morán's call to do our part in resolving the crisis.

Using the great volunteer resources of LULAC, our councils coast to coast are planning a coordinated program of counseling, tutoring and other incentives to keep our community's children in school.

They are prepared to work with the institutions created by our society to serve all children, recognizing full well that these institutions have not always been responsive and just in their treatment of culturally different children.

We also recognize that there are those in society — inside as well as outside of government — who want us to erase those parts of ourselves which they view as "foreign" and offensive so they can rebuild us in their image.

That is neighter possible nor desirable.

What is possible is averting the crisis that has implications not just for our children, but for everyone who cares about the future of our country. It's in everyone's interest that our sons and daughters are national assets, not national liabilities.

Once again, LULAC will give its best effort. In these enlightened '80s, we hope to find enough friends to succeed.

(Eduardo Peña Jr., a Washington, D.C., attorney, is chairman of the LULAC Foundation.) Hispanic Link, Inc. Copyright 1986.





## Lourdes Munguía en Otro Estelar de Televisión

México, (EFE) - La actriz mexicana Lourdes Munguía, después de su papel estelar en la telenovela "Te Amo", estrenó el lunes pasado la telerie "Muchachita" en la que interpreta el tema de dicha emisión.

La telenovela trata de una joven huérfana que lucha por sobrevivir en un medio hostil y logra su superación intelectual a base de muchas derrotas.

La joven actriz Mónica Martell será la protagonista principal de la telenovela, en la televisión comercial mexicana, "Yesenia" en su segunda versión.

La telerie constará de 25 capítulos y se transmitirá sólo los domingos por la noche, a partir de julio próximo. Dicha serie se transmitió por primer vez hace varios años, con bastante éxito, y el estelar lo llevó la fallecida actriz mexicana Fanny Cano.

Por otra parte, la actriz Patricia Thomas, quien participa en la telenovela "Angel Caído", manifestó que la intervención de la mujer en las teleries es fundamental, ya que generalmente las historias giran en torno a personajes femeninos.

### Camilo Canta a Colombia

Madrid, España - El cantante español Camilo Sesto, repuesto ya de la enfermedad que le tuvo alejado de los escenarios por algún tiempo, reapareció en días pasados en el Teatro Real para dar un concierto a beneficio de los damnificados por la tragedia del volcán Nevado del Ruiz.

Aparte de esta función benéfica, el cantante levantino no actuará en España este año, centrándose en sus esfuerzos artísticos en la preparación de un nuevo repertorio, y, posteriormente, hará una gira artística por varios países de la América Latina.

Un primer plano del famoso intérprete levantino Camilo Sesto quien, tras recuperarse de una larga enfermedad, decidió llevar a cabo un concierto con fines benéficos en Colombia para las víctimas de la erupción del volcán Nevado del Ruiz. Camilo, dijo a la prensa que no piensa llevar a cabo presentaciones en España este año debido a su estado de salud.

## Año de Arte Para la República Dominicana

Santo Domingo - Una canción dominicana seleccionada por primera vez para la final del Festival de Viña del Mar en Chile, más de 30 figuras extranjeras de primer nivel que desfilaron por los escenarios dominicanos, orquestas y cantantes criollos que se impusieron en el extranjero...

Definitivamente, en 1985, al menos en el mundo del espectáculo, República Dominicana dejó de ser una isla.

Pese a la crisis económica, pese a la unificación cambiaria que triplicó el costo de los dólares que cobran los artistas extranjeros, desde el gigante Julio Iglesias hasta el diminuto Nelson Ned se pasearon triunfalmente por varias salas de República Dominicana.

A ellos hay que añadir figuras como "El Puma", José Luis Rodríguez, Joan Manuel Serrat, Paloma San Basilio, Raphael, Daniela Romo, Alberto Cortés, Charles Aznavour, el ballet Bolshoi de Moscú, el "Gato" Barbieri... para no nombrar más que los más luminosos.

Claro, tanto los artistas como los empresarios que los contrataron hicieron un saludable esfuerzo para, en algunos casos, rebajar ostensiblemente el costo de la taquilla.

Así, Julio Iglesias cantó antes 6,000 personas en magnífico anfiteatro de Altos de Chavón por la módica suma de 30 pesos (diez dólares) por persona.

Y "El Puma", que vino dos veces y en Agosto cantó en un hotel al precio de 75 pesos (25 dólares), volvió en Diciembre para cumplir su compromiso de brindar un concierto popular, por sólo diez pesos, del que pudieran disfrutar unas 8,000 personas.

Junto con él actuaron la consagrada cantante dominicana Angela Carrasco, que reside en España y la cubana-española Luisa María Guell.

Un hecho que, según coinciden los comentaristas, marcó una especie de salto cualitativo en el volátil mundo del espectáculo, fue la compra del canal 17 de televisión por parte del empresario Leonel Almonte.

La nueva administración lanzó, desde principios de año, una campaña de conquista de los

valores que actuaban en otros canales, ofreciendo sueldos tres y hasta cuatro veces más altos de los vigentes, con lo que se desencadenó una comentada "guerra de las papeletas" (pesos), cuyo principal protagonista fue el director artístico del canal, Milton Peláez.

Pero el dúo Almonte-Peláez no se quedó encerrado en el ámbito puramente nacional y la promoción de los valores locales, y en sociedad con el empresario César Suárez, se convirtió en el principal responsable de la actuación aquí de los más famosos artistas extranjeros.

Al mismo tiempo, y en sentido contrario, el merengue, ritmo autóctono dominicano, vivía una etapa de gloria en playas extranjeras.

La orquesta de Johnny Ventura, desde hace cuatro años disputado y desde hace 25 primera figura en la reconquista del merengue, obtuvo uno de los primeros lugares de popularidad en América Latina y en las colonias latinas de Estados Unidos, con su tema "Pacaón Píaso".

Wilfrido Vargas "El invadió muchos países con su consagrado "El Africano" (¿Qué será lo que quiere el Negro?) y su orquesta actuó con éxito contundente en Venezuela (tres veces), Puerto Rico, Colombia, Ecuador, México y varias ciudades de Estados Unidos.

Aramis Camilo y su excéntrica "Organización Secreta" se dieron el gusto de animar nada menos que una fiesta de selectas personalidades norteamericanas - entre ellas Henry Kissinger - en el Lincoln Center de Nueva York.

Por último, a principios de Diciembre llegó el broche de oro con la notificación oficial del jurado calificador del Festival de la Canción de Viña del Mar, admitiendo para la final por primera vez en la historia del certamen un tema dominicano.

La interpretará Maridalia Hernández, primera voz de Cuarteto 440, unánimemente considerado por la crítica como la revelación del año, y que también convirtiera en el merengue del año su tema "Si Tú Te Vas".



## Angélica María Regresa a Centros Nocturnos

### Después de Larga Ausencia

México - La actriz y cantante mexicana Angélica María luego, de dos años y medio de ausencia, prepara un espectáculo para presentarse en centro nocturno de esta capital.

La intérprete de "No es mejor que yo", después de efectuar una gira de trabajo en Estados Unidos y el Caribe, donde obtuvo gran éxito, con su espectáculo "Sueños" ahora tiene planeado presentarlo en marzo en los escenarios capitalinos.

La cinta mexicana "La esperanza de Sergio Olhovich" que se prepara desde el año pasado, comenzará a filmarse este mes en escenarios naturales del estado mexicano de Veracruz, litoral del golfo de México y en la ciudad de Moscú, Unión Soviética.

Otra producción mexicana titulada "Alvar Nuñez Cabeza de Vaca" comenzará a rodarse a fines de este mes y trata sobre los españoles que llegaron a conquistar México.

Su director es Nicolás

Echavarría y la producción correrá a cargo de la empresa estatal CONACITE.

La actriz mexicana Angélica Cháin, que participa en la telenovela Juana iris, informó que este año será de gran actividad filímica y agregó que tiene planes para estelarizar una producción televisiva.

La vedette se consideró versátil pues ha realizado todo tipo de personajes y añadió que sólo aceptará papeles donde pueda demostrar su talento artístico.

La cantante y actriz mexicana María Montañó manifestó que pronto retornará a la pantalla casera, pero mientras tanto reaparecerá en un centro nocturno donde presentará un espectáculo ranchero.

La intérprete indicó que después de su participación en la telenovela "Bodas de Odio" en la telerie "Soltero del Aire" y otras, su inclinación por la actuación es definitiva, sin dejar de cantar los temas mexicanos que le han caracterizado.

## Roy Roselló Abandona Al Grupo "Menudo"

San Juan de Puerto Rico - Edgardo Díaz, creador del grupo juvenil Menudo, dio a conocer la salida de Roy Roselló de la agrupación puertorriqueña.

En un comunicado de prensa enviado desde Nueva York, Díaz anunció que Roy ha padecido de muchas enfermedades que crean tensión y atrasan las presentaciones de Menudo.

Pero la salud del ídolo de miles de jovencitas se ha quebrantado aún más por que padece de una migraña crónica, por la que los médicos le han prohibido asistir a algunos conciertos que estaban programados.

La compañía Padosa, que tiene la representación exclusiva de Menudo, se había dedicado exclusivamente a la búsqueda de un sustituto para Charlie.

La inmediata partida de Roy provocará un retraso en la salida de Charlie, quien tendrá que esperar a que seleccionen un



nuevo niño para que lo suplante entre los cinco cantantes que hacen las delicias de cientos de miles de jóvenes en Latinoamérica.

El Menudo mayor, como se ocnocce a Edgardo Díaz en el mundo de la farándula puertorriqueña, dijo que su grupo actuará como un cuarteto en lo que se selecciona el sustituto de Roy.

**LOPEZ MEAT MKT.**  
5023 Ave. H Lubbock  
Ph. 747-4944 Open 7 days a wk  
8 am to 6 pm Everyday

<b>Menudo</b>	<b>50 lb. SPECIAL</b>
3 lbs. \$1.00	10 lb. Hamburger
Family Steak...\$1.49 lb	10 lb. Fryer
Beef Roast...\$1.49 lb	10 lb. Pork Chop
Hamburger Meat..	10 lb. Chuck Roast
...\$1.39 lb.	10 lb. Family Steak
Beef Head.....\$9.99	<b>\$65.95</b>
Tripas.....69¢ lb.	Beef Head...\$9.99
Fajitas.....\$1.89 lb.	Bar-B Que Sandwiches
	<b>.75¢</b>

WE GLADLY ACCEPT FOOD STAMPS  
ACEPTAMOS ESTAMPILLAS DE ALIMENTOS  
LES INVITA QUE LES VISITEN ADAN LOPEZ Y FAMILIA

## Auto Private Tint

### FREE Estimates

5135 69th St. Suite E

Phone: 794-9891

Free Pick-up & Delivery

"We specialize in Window Tinting"

Average Cars — \$140.00

Includes: Z-28s, TAs, Vettes, Buicks (Riviera), Toronados

Cadillac — 2 Doors \$140.00 — 4 Doors \$160.00

Pick-Ups — Chevrolet or Ford  
Large backglass \$75.00 -- Slider \$85.00  
Small backglass \$55.00 -- Slider \$65.00

Suburban \$200.00 — Vans \$200.00

## BENEFIT DANCE

for

# Legal Defense Fund

Palm Room—Idalou Road

Sunday, February 9, 1986

6:00 — 12:00 midnight

\$8.-Advance

\$10.-Door

B.Y.O.B.





# HEREFORD Area

## NOTICIAS BREVES

### Rancheros Tienen Que Pagar

Dueños de ranchos pueden ser responsables de pagar el sueldo mínimo a trabajadores del campo aunque usen un mayordomo o contratista según una decisión hecha por el juez Mary Robinson de la corte del distrito de Amarillo.

La última decisión hecha tocante el caso de Beliz vs. MLeod and Sons Packing Co. y Waldo Galan requiere que se paguen \$18,089 en daños mas los costos de corte. el caso concierne tres familias del Condado de Castro quien probaron que los McLeods eran sus patronos y les pagaba hasta el mínimo sueldo de 32c por hora.

La decisión de Robinson vino despues de que la Corte del Quinto Distrito reveso su primera decision que decia que Galan era el actual patron. El caso fue regresado a la corte de Robinson para determinar la recompensa.

Los trabajadores habian sido recrutados en Dimmitt y luego trasladados a el rancho McLeod en el Carolina del Sur.

### Mas Arrestos

Cinco mas sospechosos fueron arrestados desde el viernes pasado cuando 58 personas fueron arrestados aqui en Hereford por alegadamente distribuir drogas.

Jimmy Hudgens, investigador de el Condado Deaf Smith dijo que todavia se tenian que hacer 19 mas arrestos para completar el proyecto que acuso mas de 70 adultos y 7 juveniles por la alegada distribución.

Los primeros arrestos fueron hechos el viernes a la 1 a.m. cuando mas de 92 policias bloquearon las tres entradas de el Campo de Labor y arrestaron a 12 personas.

### Abalos Se Lanza

Paul Abalos, consejal de la ciudad de Hereford, se ha postulado para la posicion de consejal del distrito 4. Abalos dijo que entre sus prioridades esta considerar paimentando mas calles de la ciudad y la mimpiesa de caminos que entran a la ciudad.

Abalos es dueño de varios negocios incluyendo Mrs. Abalos Lil Charro, Too, el Landmark Club y piensa abrir otro negocio muy pronto.

El ha sido maestro, asistente principal, evaluador bi-lingue y director el programa para la participación de padres en las escuelas de Hereford.

Abalos es graduante de la escuela secundaria Rankin y recibio su bachierato de la Universidad Sul Ross State. Obtuvo su maestria de la Universidad de West Texas State. El ha vivido en Hereford desde 1982.

### Mueren Niños

Tres niños quien fueron dejados solos por unos cuantos minutos murieron en un incendio el viernes. Se sospecha que el incendio fue empesado por uno de los niños que estaba jugando con cerrios. Pedro edad 4, Moses-2, y Joelda-1 Flores murieron cuando la casa se quemó aproximadamente a las 12:40 de la tarde el viernes. La persona quien los estaba cuidando dijo que habia dejado los niños por no mas de 6 minutos mientras visitaba un vecino.

### Cavazos Hace Presentación

El Dr. Lauro Cavazos, presidente de la Universidad de Texas Tech fue el orador especial de el Almuerzo para instalar los nuevos oficiales de la Camara de Comercio Hispana de Amarillo. La funcion se llevo acabo el jueves dia 16 de enero en el Quality Inn. Durante el Almuerzo se presento el negocio sobresaliente de 1985 y se instalaron los nuevos oficiales de 1986.

### Junta del United Soccer League

Raul E. Guzman, presidente de la organizacion United Soccer League invita a una reunión general de Presidente de Clubes, delegados y jugadores para el dia Domingo 16 de Febrero a la 10:30 a.m. en el local del Alamo Community Center, ubicado en 1502 S. Cleveland de Amarillo.

En esta reunión se tratara los siguientes asuntos de importancia:

1. Programa de actividades para 1986.
2. Ingreso de nuevos clubes.
3. Campeonato infantil.
4. Juegos interciudades, y
5. Fijar fecha de inauguración.

La directiva solicita la cooperación y puntualidad de todos los miembros para iniciar estas actividades deportivas.

Para cualquier consulta llamar a los telefonos 371-7271 o 381-1533.

**El Editor-Amarillo**  
For Info. Contact  
**Rafael Castillo**  
Call 381-1533  
**Carlos Olivera**  
607 Beard Ave.  
Dumas, Tx 79029

### Imparable, Hugo Consigue la Hazaña Numero Quince

Madrid, España -- El equipo de fútbol Real Madrid llegó a 33 puntos, afianzándose en el liderato del campeonato español de balompe al golear aquí, por 4-1 al español de Barcelona.

El jugador mexicano Sugo Sánchez logró una de las anotaciones del Real Madrid, llegando a 15 en la campaña y aumentando a cinco su ventaja sobre el argentino Jorge Valdano, su compañero de equipo y Da Silva, uruguayo que pertenece al Atlético de Madrid.

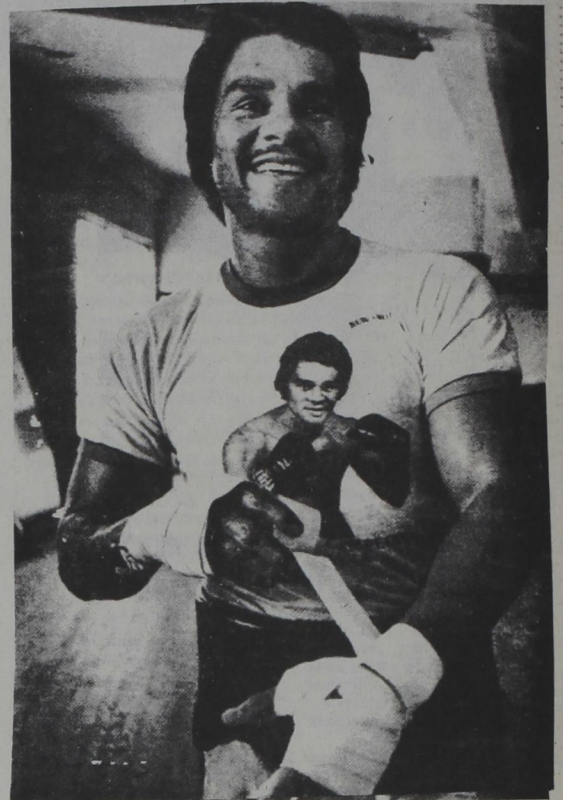
Maceda logró dos anotaciones, la primera y última, y Valdano consiguió un extraordinario remate que significó el segundo tanto del Real Madrid.

El gol de Hugo, el tercero de su equipo, cayó en el segundo tiempo.

El Real Madrid mantuvo la ventaja de cuatro puntos sobre el Barcelona, su más inmediato seguidor, quien en su cancha doblegó al Atlético de Madrid, por Las Palmas.

Sevilla y Athletic de Bilbao empataron a cero goles; Hércules y Osasuna igualaron a 1; Zaragoza venció 3-1 al Cádiz.

Real Madrid tiene 33 puntos, Barcelona losigue con 29, mientras Atlético de Madrid, Atlético de Bilbao y Gijón tienen 25 cada uno.



Roberto "Manos de Piedra" Durán

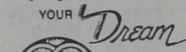
El panameño, Roberto Durán, tres veces campeón del mundo, reaparecerá el proximo 31 de enero en una velada en el gimnasio Nuevo Panama en la que ademas, peleara su compatriota Hilario Zapata, actual campeón mundial mosca de la Asociacion Mundial de Boxeo (AMB).

Roberto Durán vuelve a la categoria de las 165 libras (75 kilos) tras año y medio de inactividad para enfrentarse a manuel Esteban Zambrano, campeón colombiano, que disputo cuatro peleas el pasado

año, consiguiendo al victoria en tres de ellas, una por K.O. y dos a los puntos.

Durán, que estuvo entrenando en los últimos meses, llevo a pesar 230 libras (105 kilos), pero ahora esta en 170 (77.2 kilos) y manifiesto que no tendra problemas para conseguir el peso reglamentario el dia de la pelea.

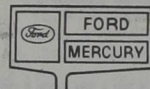
El ex-triple campeón revelo que su objetivo con este combate es prepararse para boxear por el cuarto titulo mundial y ser el primero en lograr esta hazaña, anhelo frustrado anteriormente.



**BUSINESS OPPORTUNITY**  
Call 806-247-2701  
Ask for Mike Garcia for more information

**ATTENTION**  
Bands, organizations, fundraisers, political candidates  
**CUSTOMIZED SCREEN PRINTING**  
T-Shirts, Bumper Stickers  
No order to small or too big, low prices for more information call Mike Garcia at (806) 247-2701 9 am to 6 pm, Mon-Fri  
Mike Garcia  
402 Beach Street  
Friona, Texas 79035

Send your Sports New To El Editor  
P.O. Box 11250  
Lubbock, 79408



**FRIONA FORD SALES**  
1011 Grand - Friona, Texas 78035  
(806) 247-2701

Mike Garcia

AUTO LEASING  
(806) 247-2026

RESIDENCE  
(806) 247-2091

## THE STORE

400 N. 25 Mile Ave & 13th St.  
Hereford, Texas

Call 364-7802

**YOU DESERVE THE BEST**

Best Selection—Best Service—Best Prices

Liquor, Beer and Wine

Open 7 days a week, 365 days a year

Liquor Store open 10 a.m. to 9 pm—Mon.-Sat.

Drive-Up window open 9 pm-12 midnight—Mon.-Fri

9 p.m. to 1 a.m. on Saturdays

12 noon to 12 midnight on Sundays

Se Habla Español

## LATIN BALLROOM

Downtown Hereford

Valentine's Day Dance

Briza Marina y  
Los Sunshiners

Advance tickets at

La Licoreria The Store

Lots and Lots Of Door Prizes



**Jack & Jill**  
FOOD CENTER

SERVED BY NASH FINCH COMPANY  
SUPPLIER TO SUCCESSFUL RETAIL  
FOOD STORES FOR 100 YEARS

**MOORE'S JACK & JILL**  
HEREFORD, TEXAS  
OPEN 24 HOURS A DAY  
7 DAYS A WEEK

**SOMETHING'S IN STORE FOR YOU**  
PRICES GOOD SUN., JAN. 26 THRU SAT., FEB. 1 1986  
QUANTITY RIGHTS RESERVED

A full days supply of Vitamin 'C' per serving.

**Hi-C FRUIT DRINKS**  
49¢

DISCOUNT STAMP ITEM

Gold Medal FLOUR  
5 lb. bag  
**49¢**

LIMIT 1 WITH A FILLED CERTIFICATE

Your favorite All Purpose Flour for baking enjoyment.

Crisp tasty Corn Flakes to give your day a boost. Serve with rich Pleasmar Half & Half

**CORN FLAKES**  
99¢

DISCOUNT STAMP ITEM

Soft delicate Tissue to catch all those winter sniffles. Keep a good supply in every room.

**FACIAL TISSUE**  
39¢

DISCOUNT STAMP ITEM

Fill-up on tasty - Cheesy Macaroni & Cheese Dinner.

**MACARONI & CHEESE DINNERS**  
7 1/4 oz. box  
**FREE**

LIMIT 1 WITH A FILLED CERTIFICATE





**Supplement to be Distributed**

It is estimated that one of every four girls and one of every ten boys will be sexually abused by age eighteen. Usually the offender is someone known to the child. The Marvel Comics Group and the National Committee for Prevention of Child Abuse (NCPA) have produced a special Spiderman Comic supplement which teaches children ways to protect themselves from sexual abuse. The special supplement dramatizes two different types of child molestation and suggests ways in which the parents and children can cope with their respective situations.

On Sunday, February 9, 1986, the Lubbock Avalanche-Journal, in cooperation with the South Plains Chapter of NCPA, will distribute this supplement in the South Plains area. The

supplement will also appear in the Amarillo Reporter-News, the Amarillo Globe-News, the San Angelo Standard-Times, and the Wichita Falls Times and Record News on this date. A total of 325,000 of the supplements will be distributed by these five newspapers.

Spiderman will make personal appearances at the South Plains Mall on Saturday, February 8, 1986, as part of the promotion of this project. A news conference is scheduled for 9:00 a.m. on this date in the Mall offices. A presentation by Mayor Alan Henry is planned for 9:15 a.m. with personal appearances by Spiderman scheduled to begin at 10:00 a.m. in the Mall.

For more information, contact: Moe Dozier, Department of Human Services, 762-8922, extension 206.

**Understanding Immigration Law--"The way to get a visa"**

There are generally three ways to obtain a visa or permanent residency in the United States. The first way is through an immediate relative who is already a U.S. citizen or legal resident, that is, a person with permanent residency. The second method is by way of work skills or employment skills which an alien can ask the Immigration Naturalization Service to consider. The third way is by requesting that the Immigration Judge suspend an impending deportation and allow the alien to stay in the U.S. permanently.

The quickest way of becoming a legal resident is through an immediate relative who petitions a visa for a family member. The Immigration Act of October 3, 1965 provided far-reaching legislative changes in Immigration Law. The distinction between quota and nonquota immigrants was abolished and a new class of immigrants to be known as "immediate relatives" of U.S. citizens was established. Immediate relatives are exempt from numerical restriction and are defined as the spouses and children of U.S. citizens, and parents of U.S. citizens who are at least twenty-one years of age. The 1965 Immigration Act also established a new system of quota priorities based on family relationships and selective skills in issuing immigration visas. What follows is a brief description of the priority of Preference System and the "waiting period" for each Preference.

The First Preference consists of unmarried sons and daughter of U.S. citizens. The Second Preference is made up of spouses and unmarried sons and daughters of aliens lawfully admitted for permanent residency. The Third Preference are members of the professions or persons with exceptional ability in the science and arts. The Fourth Preference are married sons and daughters of U.S. citizens. The Fifth Preference consists of brothers and sisters of U.S. citizens 21 years of age or older. The Sixth Preference are skilled and unskilled workers in short supply. Below is a chart which indicates each Preference and the backlog or waiting period of that category.

For example, the Second Preference for Mexico (see chart) is backed up to 4/22/77 which means that the Immigration Naturalization Service is now processing applications in that category that applied before 1977. If a Second Preference alien from Mexico were applied before 1977. If Second Preference alien from Mexico were applied for by a spouse or parent who had obtained a visa/permanent residency, he/she would have a nine year wait until his/her visa could be issued. According to Immigration Law, the waiting should be done in Mexico, not in the U.S.

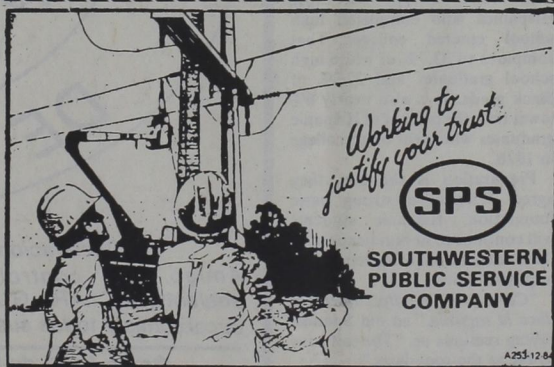
This article was submitted by the Immigration Service of Catholic Family Service, Inc. 123 North Ave. N, Lubbock, 79401, 806/765-8475.

**Cupo de visas**

Distribución por Áreas	PREFERENCIA					
	1A.	2A.	3A.	4A.	5A.	6A.
Todas, excepto las indicadas	C	12-1-84	7-1-85	C	6-9-81	2-1-84
Corriente						
Republica Dominicana	C	12-1-84	7-1-85	C	2-1-80	2-1-84
China Continental	C	11-15-84	U	U	U	U
India	C	12-1-84	2-8-85	C	4-1-81	2-1-84
Corea	C	11-15-84	7-1-85	C	5-8-80	2-1-84
México	C	4-22-77	7-1-85	4-15-79	12-13-76	6-15-82
Filipinas	3-1-85	7-1-80	10-15-70	11-22-78	9-22-74	2-15-83
Hong Kong	6-29-84	2-23-79	5-1-80	11-1-79	10-8-73	7-15-80

**BE SURE THAT DEATH TAKES A HOLIDAY TOO**

**Mireles Auto Repair & Electric**  
3410 Cedar Avenue—Call 763-6067  
ALL TYPES OF AUTO REPAIR  
Bodywork, Welding, Air-Conditioning  
Mingo Mireles and Teresa Dillard



Put Your Ad In This Space Call 763-3841

**EL EDITOR**

Anuncie Sus Ventas De Garaje, de Carro En Estos Anuncios de Ocasión Llame

**763-3841**

**Disability of Not**

By Connie L. Vance

To receive benefits under the Social Security Disability or SSI Program, you must have physical or mental health problems (or a combination of problems) severe enough to keep you from working in any regular, paying job for at least 12 months, or a condition that will result in death. The test isn't whether you are able to go back to your old job, nor is it whether you have been able to find a job, nor is it whether you have been able to find a job. Father, the test is whether you are capable of doing jobs available in the national economy. By using an extensive set of regulations the Social Security Administration will take into account your medical condition, your age, your abilities, training and work experience in deciding your case.

If you are applying for benefits under the Social Security Disability program, you or your deceased spouse are required to work for a specific number of quarters—these required to work for a specific number of quarters—these required quarters will depend on how old you are. You will need to check with Social Security for your specific situation.

When applying for the SSI program, your income and resources must fall under a certain amount. This income and resource limit is another standard that is based on your individual situation. You need to contact Social Security to see if you might be eligible for this program.

Shortly after you apply for disability, you will receive a letter stating whether or not you have been granted disability. You have 60 days from the date of the letter to appeal your case.

What to do if you have been denied benefits? Request a Reconsideration. Many disabled people get discouraged after they receive a denial notice and do not pursue their application. This is often a mistake. Nationally, about two-thirds of all applicants are denied benefits initially. Many of these people ultimately receive benefits.

Therefore, if you are disabled but you have been denied benefits, you should contact your Social Security office and file for Reconsideration within 60 days from the day you received your Initial Claim Notice.

Will I be Approved on Reconsideration? Probably not, but don't be discouraged. Only about 15% of all Reconsiderations result in awards of benefits. If you are denied at this point, you should request a hearing within 60 days.

What is a Hearing? The hearing is the crucial step of the appeal process where you will have the best chance of winning. Slightly more than half of all hearings result in the claimant receiving benefits.

A hearing is conducted by the Office of Hearings and Appeals of the Social Security Administration, which in this area is located in Oklahoma City, OK. About one a month, an Administrative Law Judge comes to Lubbock to handle hearings for this area. The hearing is in private, the only people who will be present are the Administrative Law Judge,

possibly his assistant, you (your representative, if you chose one), and any witnesses you might bring. Occasionally, the Judge may ask a "vocational expert" to testify about your ability to work.

Try to bring letters from your current doctor. These medical records will be accepted as evidence and will help the judge in determining your disability. The Judge or your representative will ask you about your present medical condition, medical history, abilities, education, training, age, work experience and the limitations in your daily life caused by your disability. Please be sure to describe completely and truthfully all your symptoms. Symptoms such as pain, dizziness, numbness, nausea or paralysis are considered. For example, if your case involves pain, you might be asked where it is, how much pain you have and how often, what kind of pain you have—is it burning, stabbing, crushing, sharp, throbbing, radiating or an aching pain? Does the pain limit what you can do or does it interfere with your ability to concentrate? Do you take medication for pain, does it have any side effects? Is your sleep interrupted by your disability? How long can you sit, stand, walk or lie? How far can you walk and how much can you lift?

Just remember, tell the truth, answer completely, try not to leave any symptoms out and, if at all possible, bring a letter from your doctor with you to your hearing. This is your one chance to tell the person who makes the decision on your disability about yourself. Use it to your best advantage.

**EL EDITOR**

is a weekly regional bilingual newspaper published by Amigo Publication at 820 Ave. h Lubbock, Texas, Tel. (806)763-3841.

*Save a Bundle!*

**MARTINEZ MOTOR CO.**

744-2718

Car Parts  
Transmissions  
We Buy Used Cars at A Good Price  
**MECHANIC WORK**

Visit Us Today  
1005 Idalou Rd.  
Lubbock, Tx  
744-2718

**Jiménez**  
Bakery & Restaurant

Pase y saboreé de nuestro pan fresco hecho diariamente o pase durante estos tiempos de fiesta con su familia a proyechar de nuestra sabrosa comida mexicana en nuestro

1219 Ave. G Ph. 744-2685  
Lubbock, Texas

**MONTELANGO'S**

RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY  
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS



- \* BURRITOS
- \* CHALUPAS
- \* ENCHILADAS
- \* MENUDO
- \* TAMALES
- \* TACOS
- \* COMBINATION PLATES
- \* BARBACOA

TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

OPEN 8 AM - 8 PM  
CLOSED WED.

**762-3068**

3021 CLOVIS RD

figures don't lie... you're way ahead with

Betty's Bookkeeping & Tax Service

Complete Bookkeeping

- Reports • Resume
- Income Tax • Notary Public
- Immigration Service
- Free Consultation

Look for our SPEEDY Short Form Income Tax Service at the Flea Market located at 24th & Ave. K—Small Fee  
1916 Main Street 806:741-1021  
Republic Bank Building—Suite 434  
Lubbock, Texas 79401  
Betty Flores-Owner





## La Mente Humana

Por Pastor Garcia

Satanás quiere la mente de los humanos. El apóstol Pablo temía a Satanás, precisamente porque ataca nuestra gente.

En este escrito veremos la mente humana como centro de batalla. Se han erigido fortalezas malignas con el único propósito de enturbar nuestras mentes, hay legiones espirituales desplegadas para evitar nuestra comunión con Cristo. Hay grandes dignatarios cuya única ocupación es evitar que busquemos las "cosas de arriba". Haí está el campo de batalla. La guerra espiritual es una realidad en la vida mental del cristiano. Si usted observa el armamento cristiano que cita el apóstol, notará que es un equipo donde todo es cuestión de preparación mental. Y si Satanás controla el pensamiento para controlar la vida humana, y logra hacerlo; la victoria cristiana se pierde, y habrá en la mente el mismo sentir que hay en el Satanás. Por eso el apóstol Pablo aconseja a los filipenses que cuiden su mente y la usen en Cristo Jesús: "Haya, pues, en vosotros este sentir que hubo también en Cristo Jesús". Fil 2:5 "Esto pues digo y quiero en el Señor, que no andéis como los otros gentiles, que andan en la vanidad de su mente" Efe. 4:17. "Porque ¿quién conoció la mente del Señor? ¿Quién la instruye? Mas nosotros tenemos la mente de Cristo". 1-Cor. 2:16. De aquí se sigue que si tenemos la mente de Cristo, amando como Cristo. Porque el que tiene la mente de Cristo no tiene problemas para servir a Dios; porque es salvo. Y los salvos sirven: pero los salvos que no sirven: No sirven.

## BAJO ESTE SIMBOLO VENCERAS

Dentro de poco tiempo transcurrido, ese bullicio entre la comunidad, fue aumentando en popularidad. La mayoría de los adherentes, se componía de jóvenes. Un gran porcentaje de estos, eran estudiantes de último año de escuela secundaria y primeros años de colegio—de ambos sexos—pero de ninguna manera limitados a ninguna sola edad. En las juntas, reuniones, convenciones y aun en las funciones sociales, no era extraño que acudieran los miembros de la misma familia, hasta la segunda y tercera generación. Con el mismo entusiasmo acudía el abuelo, que el hijo y el nieto.

Pervadía entonces, un aire de "carnalismo" entre todos los segmentos de nuestra Raza. En algunas ocasiones, no solo se hacían nuevas amistades, sino que también se re-establecían otras—que por alguna u otra razón, se habían olvidado.

Durante ese breve periodo de nuestra época, no había lugar para la enemistad y el rencor entre nosotros. Todas nuestras energías eran utilizadas con el mismo fin y con el mismo propósito: de salir de una vez y por todas de aquél "letargo" social, económico y político, el cual habíamos permanecido por tantos años.

El vehículo, capaz de librarnos de ese estado de inactividad y luego conducirnos a un nivel social equitativo, era el partido, la causa, el movimiento.

Siempre recordaré las inmortales palabras de nuestro mal-logrado presidente. Antes de ser cobardemente asesinado, John F. Kennedy—uno de muchos mas simpatizadores de nuestra causa—declaró que "aquellos quienes intentan hacer imposible una revolución pacífica, solo logran, que las revoluciones violentas, sean inevitables."

Fue ese mismo espíritu de liberación social, una de las causas



## Un Rayito De Luz

Por Sofía T. Martinez

Es muy necesario que le pidamos a Dios el Don del Discernimiento, que nos ayude a distinguir el Plan de Dios. Todos los Dones de Dios son muy buenos, pero el don del discernimiento es el que nos hace saber dirigir nuestra familia y nuestra comunidad. El don del discernimiento es absolutamente necesario para todo cristiano y para todo dirigente y servidor de la Iglesia de Jesucristo, porque es el don que nos ayuda para saber usar bien todos los demas dones que Dios nos da. Sin Discernimiento todos los demas dones se convierten mas en un peligro que en una bendición que construya la comunidad. Una cosa buena, desgraciadamente, puede servir para mal. Dios nos quiere dar todos Sus Dones y tan solo necesitamos pedirselos para servirle mejor a El y a nuestros hermanos.

Un río, si no se le hacen canales buenos, puede destruir nuestras tierras y nuestras siembras. El agua es muy buena pero tambien puede destruirnos si no tiene esos buenos canales que necesitamos hacerle.

Si un río se puede aprovechar y hacer una buena presa, esa presa puede ser muy util para sacar electricidad para iluminar toda una ciudad; pero si no se la hacen canales, entonces puede inundar el campo de Dios que somos nosotros: 1.Corintios 3,9. San Pablo conocia muy bien este peligro cuando decia: *El Señor nos dio poder para edificacion, no para ruina: 2 Cor. 10,8. Aprovechemos el Don de Dios.*

(que comunmente se creé) que ocasionó su asesinato. En ese mismo espíritu de hermandad y compañerismo, muchos de nosotros nos convertimos en 'el guardián de mi hermano'.

Siempre que sucitaba algun caso de injusticia contra alguno de nuestra Raza, tomabamos la injuria en carne propia. En algunas ocasiones, caminabamos centenares de millas, para ir a reunirnios con otros grupos de distintos otros pueblos, para protestar contra aquel abuso. Sin importanos la distancia, ni la conociencia de la persona, o personas victimas de algun atropello.

Asi fue, como haciendo todo a un lado, me incorpore al movimiento. En una convención estatal. Fui seleccionada a tomar un puesto oficial muy importante en el movimiento. Yo habia salido de mi casa siendo una simple dulcea y regresé a mi pueblo convertida en ¡la nueva delegada del Partido Raza Unida! Mi padre se impresiono mucho al ver mi entusiasmo y aspiración política. "Mi hija, la Revolucionaria," decia en b'oma honesta.

Mi madre, como es de suponerse e imaginarse, le preocupaba mi nueva adquirida posición. "Ten mucho cuidado, hija. Se me afigura que te pueden hacer algun daño."

"¿Quien?" Le pregunta Papá en réto defensivo.

"Pues...no falta. Ya ves como son éstas gente?"

"Calmate, mamacita", le aseguré con un fuerte beso sobre la frente. "Ya verás, como no me pasara nada."

Mi padre y yo, estabamos seguros que no existia ningun peligro. Sin embargo, mi Madre no estaba totalmente convencida de mi seguridad. Yo estaba muy lejos de pensar que su temór y desconfianza estaban bien fundados. Jamas podia creer que alguien fuera a seguirme algun daño. Pero, la carta del destino, ya estaba tirada. Jamas pensé que llegaría yo, Dulcinea, a sér una desafortunada victima de la violencia racial.

(Continúa la proxima semana)

## McDonald's and La Raza Team Up To Keep Kids in School

Angel of the Night's sponsor, McDonald's, assists Hispanic community in many ways. For one, in conjunction with the National Council of La Raza (NCLR), McDonald's recently issued a series of bookcovers featuring four outstanding Hispanic achievers: Tracee Talavera, Edward James Olmos, Roberto Clemente, and Angela Bofill. Angela, the star of *Angel of the Night*, was chosen as one of the representatives of McDonald's "Stay in School" program based on her musical achievements, community involvement, and educational background. The book-covers were distributed during National Hispanic Heritage Week and are still available through McDonald's and NCLR.

McDonald's also constructed a "Panel of Hints" for school-goers to bolster it's "Hold Onto Your Dreams" campaign. The hints provide youngsters with study guides and other encouraging prompts to make their educational endeavors go smoothly. Along these same lines, McDonald's commissioned a study habits self-test for students which NCLR's Education Division endorsed. The test is available through either organization.

Stay in School is the message from both McDonald's and NCLR for Hispanic youth. In conjunction with NCLR's 1985 annual conference, McDonald's sponsored the Youth Leaders Program. It provides scholarships to children which enable them to participate in the four-day leadership and career-awareness program. At that same conference in Texas, McDonald's initiated the HACER (Hispanic American Commitment to Educational Resources) Scholarship Fund. Edward Rensi, McDonald's President, announced the Fund at the conference and McDonald's went to raise their pledged \$100,000 for Hispanic school children in Texas.

And now, to support and celebrate the upcoming television special *Angel of the Night*, McDonald's and NCLR are teaming up to organize guest appearances in the southwest with their star Angela Bofill. Together, these three influential forces, McDonald's, NCLR, and Angela Bofill, are telling Hispanic kids across the country that in order to hold onto their dreams they need to stay in school. And, they're helping to make it possible.

## Spanish Riddle (From Page 2)

tion issue." At the high school level, Hispanics are not taking courses that lend themselves to post-secondary education, he said.

Added Lori Orum, education director of the Hispanic Higher Education Coalition in Washington, D.C.:

Even among the kids who stay in high school, three out of four are not in an academic track. They're taking vocational courses."

In 1984, 29.9% of those Hispanics who completed high school entered college. That compares to 33.7% of white high school graduates and 27.2% of black grads. It is also nearly 6% lower than the percent of Hispanic graduates who went on to college in 1976.

Preparation is the key, they agree. Without a strong basic foundation, Hispanic students will continue to be handicapped in their educational achievement by imposed limits.

"Corre la vaquita, mientras dura la soguilla," an old Spanish saying reminds us. "The calf runs as far as the rope lasts."

(Félix Pérez is a reporter with Hispanic Link News Service, Washington, D.C.)

Hispanic Link Inc. Copyright 1986.



You're on the road to DISASTER when you DRINK & DRIVE

# CLASSIFIED

**Government Subsidized One, Two & Three Bedroom Apartments Casa Orlando 1810 3rd Street 747-9464**

**Free Estimates J. D. & D Demolition and Clean-Up Services including dirtwork David Trevino 763-7849 J.D. Flores 747-8889 No job too big or too small**

**Image Styling & Barber Shop**  
Open Tues.-Fri. 8:30-7:00 p.m. Saturday 8 am - to 5 p.m.  
Income Tax Service 217-B N. University 744-8271  
Lubbock, Texas Owner Rufus Rodriguez

**Vin-Bri Auto Sales We Finance 4002 Ave. Q Across the street from Modern Chevrolet 747-2720**

**HOUSE FOR SALE B y Owner 2½ bedroom, livingroom, kitchen, fenced yard, nice little home—517 46th St. Call after 5:30 p.m. 744-3113**

**Male/Female Video Operator/Master Switcher**  
Night and weekend shift — previous T.V. or radio experience. FCC license preferred. Contact Randy Hardin 744-1414 Equal Opportunity Employer **KCBD**

**Need experienced Stockers Top wages, only experienced persons with references need. Apply/call between 5-7 p.m. only--J.D. Jones 795-3932**

**Income Tax Services Reasonable Rates 9 years accounting experience CONTACT ROSEMARY TREVIÑO 762-6193 After 5:00 P.M.**

**Maintenance Mechanics**  
Frito-Lay, Inc. offers a dynamic work environment and a rewarding pay and benefits package. We are currently accepting applications for Maintenance mechanics with industrial experience in trouble shooting repair and maintenance of mechanical, hydraulic pneumatic, electrical and electronic male function of processing and packaging equipment.  
If you have the qualifications needed, please apply at the Texas Employment Commission office located at 1602 Ave. O in Lubbock. Equal Opportunity Employer M/F/S/V

**Male/Female Receptionist. PBX Operator.**  
Must have ability to deal effectively and courteously with people. Requires typing. Call Peggy Sullivan 744-1414 for appointment. Equal Opportunity Employer **KCBD**

**Real Estate Professional Consultant**  
Drive by and look at this remodeled 2 bedroom, 1-bath home at 1513 29th Street. \$300.00 monthly payments, \$1200.00 total move in. Call: Real Estate Professional Consultant 762-4934

**SICK/SICK/SICK Plains Sewing Center**  
4006 Ave. Q 762-0714  
Sewing Machines Clean or Adjust \$5.95 Special

**Joe's Custom Paint Shop**  
809 4th Street  
Complete Paint Jobs with minor body work \$375.00  
Upholster Work. Install Windshields. Mechanic on Duty. Tune-ups, brake jobs, to a complete overhaul  
Insurance Claims



**Declaracion De Guerra**  
Amigo pest control, desde este dia en adelante, DECLARA GUERRA en contra de las cucarachas y todos sus insectos aliados.

**Como Parte de Nuestra Estrate**

2 cuartos de dormir-\$22
3 cortos de dormir y 1 cuarto de baño-\$24
3 cuartos de dormir y 2 cuartos de baño-\$28
4 cuartos de dormir-\$36
Fumigacion abajo de la casa-\$10

**UNASE A NUESTRA LUCHA LLAME HOY MISMO 763-3841**

**DECLARATION OF WAR**  
Amigo Pest Control has declared war against the insect world.  
**JOIN OUR WAR EFFORT NOW To Enlist call now 763-3841**

**HERE'S OUR BATTLE PLAN**

2 bedrooms-\$22
3 bedrooms and 1 bath-\$24
3 bedrooms 2 bath-\$28
4 bedrooms-\$36
Dust under house-\$10

**AY TE GUACHO CUCARACHO**